

Chambre  
des Représentants

Kamer  
der Volksvertegenwoordigers

26 MARS 1953.

PROPOSITION DE RESOLUTION

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les auteurs de la présente proposition de résolution ont développé les motifs dans la discussion générale du Budget de la Justice, le 25 mars 1953.

A diverses reprises, au cours de ces dernières années, le problème de la répression a été évoqué devant les Chambres législatives. Quels que soient les points de vue émis sur les divers aspects de la politique suivie depuis la libération, les voix les plus autorisées exprimant les principaux courants d'opinion se sont formellement prononcées contre toute notion d'amnistie.

A cet égard, le rapport de M. Lambotte (doc. n° 190 — 1952-1953) reflète sûrement l'opinion de l'immense majorité des Belges.

Il est inadmissible que ceux qui ont bénéficié des mesures de clémence se comportent comme s'ils avaient été les « victimes » de la politique de répression, qu'ils fustigent le régime dont ils viennent d'obtenir la faveur de leur libération, qu'ils s'attachent à ternir la résistance et qu'ils se regroupent en vue de propager à nouveau leurs funestes erreurs.

Nous faisons nôtres, les considérations développées par l'honorable rapporteur du Budget de la Justice.

« La résistance du pays à l'occupant fut le signe d'un temps où sous la pression de l'adversité et des malheurs nationaux, le corps social réagissait résolument et ardemment pour sauver ses institutions, ses libertés, pour se sauver. Une fraction de la population passée à l'ennemi était devenue l'objet de l'aversion et du mépris le plus profond des éléments sains du pays.

» S'il est souhaitable que l'esprit et l'âme de la résistance de la nation se survivent dans la ferveur du cœur et le culte d'un passé éprouvé, il faut regretter et condamner que, mal guéris de leurs erreurs, oublieux de leurs torts, des concitoyens, à peine sortis de prison et libérés par l'effet de la clémence, non seulement s'insurgent contre leurs juges, mais blasphèment la vertu civique et le patriotisme.

» La clémence n'est pas la réhabilitation, ni le désaveu

26 MAART 1953.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

De indieners van dit voorstel van resolutie hebben de beweegredenen er van uiteengezet bij de algemene behandeling van de Begroting van Justitie, op 25 Maart 1953.

Tijdens de jongste jaren werd het vraagstuk van de repressie herhaalde malen in de Wetgevende Kamers besproken. Welke ook de standpunten mogen zijn welke over de verschillende aspecten van de sedert de bevrijding gevolgde politiek werden verdedigd, hebben de meest gezaghebbende woordvoerders, die de voornaamste stromingen van de openbare opinie vertolken, zich uitdrukkelijk uitgesproken tegen iedere vorm van amnestie.

In dit opzicht geeft het verslag van de heer Lambotte (stuk n° 190, 1952-1953) zeker de mening van de overgrote meerderheid der Belgen weer.

Het is ongehoord, dat zij die het voordeel hebben genoten van de genademaatregelen zich gedragen alsof zij slachtoffers van de repressiepolitiek geweest zijn; dat zij het regime hekelen waaraan zij hun vrijlating hebben te danken; dat zij het verzet voortdurend belasteren en dat zij zich weer groeperen om hun noodlottige dwalingen opnieuw te verspreiden.

Wij stemmen in met de beschouwingen uiteengezet door de heer Verslaggever over de begroting van Justitie:

« Het verzet van het land tegen de vijand was het kenmerk van een tijd toen de maatschappij, onder de druk van de tegenspoed en van de ellende van het land, zich vastberaden en vurig te weer stelde om haar instellingen, haar vrijheden, zichzelf te redden. Een gedeelte van de bevolking, dat naar de vijand was overgegaan, was het mikpunt geworden van de afkeer en van het diepste misprijzen van 's Lands gezonde krachten.

» Alhoewel het wenselijk is dat de geest en de ziel van 's Lands verzet blijven voortleven in de harten en in de eerbied voor een beproefd verleden, valt het te betreuren en te veroordelen dat sommige medeburgers, die hun vergissingen niet ten volle inzien en hun fouten vergeten, nauwelijks uit de gevangenis gekomen en in vrijheid gesteld ingevolge genadeverlening, niet alleen in opstand komen tegen hun rechters, doch meteen de burgerdeugd en de vaderlandsliefde door het slik halen.

» Genadeverlening is geen eerherstel, noch een afkeuring

de l'action judiciaire, pas plus que la mise en accusation de la répression.

» C'est par leur comportement que les inciviques feront la preuve de leur amendement et ne démentiront pas l'opinion de ceux qui croient que la clémence est plus génératrice de rénovation que la force et la sévérité.

» L'action « Pro Amnistia », « Pour la protection du droit et l'amour du prochain », est inadmissible par son objet.

» Le Gouvernement a pour devoir de veiller à ce que le sentiment national ne soit pas blessé et blasphémé par des manifestations immodérées.

» La communauté nationale est ouverte à tous ceux qui veulent loyalement et généreusement y apporter leur contribution et leur effort.

» A ceux qui ne voudraient pas le comprendre, le Gouvernement doit rappeler que le maintien de leur libération conditionnelle est fonction du respect des engagements qu'ils ont souscrits avant que d'être libérés et que tout manquement pourra être sanctionné par la réincarcération. »

La présente motion n'a d'autre objet que d'affirmer la pérennité de l'hommage de la Nation à la Résistance, et la renonciation à la notion de l'amnistie, et d'exprimer au Gouvernement le vœu de voir prendre des mesures pour que les bénéficiaires d'une politique de clémence n'abusent des faveurs dont ils ont joui.

van de rechterlijke handeling, en evenmin een inbeschuldigingstelling van de repressie.

» Door hun gedrag moeten de incivieken bewijzen dat zij zich beteren en versterken zij de mening van diegenen die geloven dat men een vernieuwing beter tot stand brengt door de genade dan door de kracht en de strengheid.

» De actie van « Pro Amnistia », « Voor recht en naastenliefde » is onaanvaardbaar, wegens haar doel.

» Het is de plicht van de Regering er voor te waken dat het nationaal gevoel niet getroffen en beledigd wordt door onbekookte uitingen.

» De nationale gemeenschap staat open voor een ieder die daartoe loyaal en edelmoedig het zijne wil bijdragen.

» Diegenen die dat niet willen begrijpen moet de Regering er aan herinneren dat het behoud van hun voorwaardelijke vrijheid afhangt van de eerbiediging der verbintenissen die zij vóór hun invrijheidstelling hebben aangegaan, en dat iedere tekorkoming kan gestraft worden met wederopsluiting. »

Deze motie heeft slechts ten doel te bevestigen dat de Natie steeds hulde blijft brengen aan de Weerstand en afziet van amnestie, en tegenover de Regering de wens te uiten dat maatregelen zouden genomen worden om te beletten dat zij die het voorwerp zijn van een clementiepolitiek, geen misbruik maken van de hun verleende gunsten.

E. LEBURTON,  
R. LECLERCQ.

## PROPOSITION DE RESOLUTION

La Chambre

fait siennes les considérations développées par M. le Rapporteur de la Commission de la Justice, en ce qu'elles comportent l'hommage de la Nation à la Résistance et qu'elles expriment le vœu que le Gouvernement veille à ce que le sentiment national ne soit pas blessé par des manifestations en faveur de l'amnistie.

25 mars 1953.

E. LEBURTON,  
R. LECLERCQ.

## VOORSTEL VAN RESOLUTIE

De Kamer

aanziet als de hare de beschouwingen uiteengezet door de heer Verslaggever van de Commissie voor de Justitie wat betreft 's Lands hulde aan de Weerstand, alsook waar zij de wens vertolken dat de Regering er voor zou waken dat het nationaal gevoel niet getroffen wordt door uitingen ten gunste van de amnestie.

25 Maart 1953.